

Nru. 51

18. 7. 2005

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

HOUSE OF REPRESENTATIVES

ABBOZZ ta' Ligi mressaq mill-Onorevoli Michael Frendo, M.P., Ministru għall-Affarijiet Barranin, u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tal-11 ta' Lulju, 2005.

A BILL introduced by the Honourable Michael Frendo, M.P., Minister for Foreign Affairs, and read the First time at the Sitting of the 11th June, 2005.

ATT biex jipprovdi b'mod speċjali biex jiġu stabbiliti l-ibhra tas-sajd u ssir estensjoni tal-ġurisdizzjoni marittima.

AN ACT to make special provision for the designation of fishing waters and the extension of maritime jurisdiction.

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

RICHARD J. CAUCHI
Clerk of the House of Representatives

ABBOZZ TA' LIĠI msejjaħ

ATT biex jipprovd i b' mod speċjali biex jiġu stabbiliti l-ibħra tas-sajd u ssir estensjoni tal-gurisdizzjoni marittima

Il-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-deputati imlaqqgħa f'dan il-Parlament u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

1. It-titolu ta' dan l-Att hu Att ta' l-2005 biex jiġu stabbiliti Ibħra tas-Sajd u Ġurisdizzjoni Marittima Estiża. Titolu fil-qosor.

2. (1) Bla ħsara għas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, il-Prim Ministru jista' b'Ordni pubblikat fil-Gazzetta jiddikjara drittijiet sovrani għal Malta, bil-għan li jiġu esplorati u esplotjati, konservati u maniġġati fihom ir-riżorsi naturali li jgħixu u, jew li ma jgħixux, fil-medda ta' dawk iż-żoni ta' l-ibħra marittimi lil hinn mill-limiti stabbiliti fl-artikolu 3(2) ta' l-Att dwar l-Ibħra Territorjali u ż-Żona Kontigwa skond ma jista' jiġi msemmi fl-Ordni u malli dan, iż-żoni hekk imsemmija għandhom ikunu jagħmlu parti mill-ibħra tas-sajd ta' Malta skond ma hemm provdut fil-paragrafu (ċ) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att dwar il-Konservazzjoni u l-Amministrazzjoni tas-Sajd. Drittijiet sovrani fuq ibħra tas-sajd stabbiliti.
Kap. 226.
Kap. 425.

(2) Il-Prim Ministru jista' ukoll b'Ordni li jiġi pubblikat fil-Gazzetta jipprovd i dwar l-eżerċizzju tal-gurisdizzjoni lil hinn mill-ibħra territorjali ta' Malta dwar -

(a) meta jsiru u jġu wżati gzejjer artifiċjali, stallazzjonijiet u strutturi;

(b) ir-riċerka marittima xjentifika; u

(ċ) il-protezzjoni u l-preservazzjoni ta' l-ambjent marittimu.

(3) Ordni li jsir taht dan l-artikolu jista' jkun fih dawk il-pattijiet u l-kondizzjonijiet li l-Prim Ministru jista' jqis li jkunu adatti.

Emendi ta' l-Att
dwar l-Ibhra
Territorjali u ż-Zona
Kontigwa,
Kap. 226.

3. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att dwar l-Ibhra Territorjali u ż-Zona Kontigwa, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att", minflok il-kliem "l-Att dwar l-Industrija tal-Hut" u minflok innota marginali "Kap. 138." għandhom jidhlu l-kliem "l-Att dwar il-Konservazzjoni u l-Amministrazzjoni tas-Sajd" u "Kap. 425." rispettivament, u minflok il-kliem "għandhom jestendu" għandhom jidhlu l-kliem "għandhom, biex jġu eżercitati d-drittijiet sovrani bil-ghan li jġu esplorati u esplotati, konservati u maniġġati fihom ir-riżorsi naturali li jghixu, jestendu", u l-Att għandu jinqara u jiftiehem skond hekk.

Għanijiet u Raġunijiet

L-ghan ta' dan l-Abbozz principalment hu biex jipprovdi għal estensjoni ta' l-ibhra tas-sajd ta' Malta u biex issir estensjoni tal-ġurisdizzjoni marittima u jsiru emendi konsegwenzjali għal dan.

**A BILL
entitled**

*AN ACT to make special provision for the designation of fishing waters
and the extension of maritime jurisdiction*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same as follows:—

1. The title of this Act is the Fishing Waters (Designation) and Extended Maritime Jurisdiction Act, 2005. Short title.

2. (1) Subject to the provisions of sub-article (2) hereof, the Prime Minister may by Order published in the Gazette claim sovereign rights for Malta, for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the living and, or non-living natural resources therein, over such areas of the marine waters beyond the limits laid down in article 3(2) of the Territorial Waters and Contiguous Zone Act as may be designated in the Order and thereupon the areas so designated shall constitute part of the fishing waters of Malta as provided in paragraph (c) of article 3 of the Fisheries Conservation and Management Act. Sovereign rights over designated fishing waters. Cap. 226. Cap. 425.

(2) The Prime Minister may also by Order published in the Gazette provide for the exercise of jurisdiction beyond the territorial waters of Malta with regard to —

(a) the establishment and use of artificial islands, installations and structures;

(b) marine scientific research; and

(c) the protection and preservation of the maritime environment.

(3) Any Order made under this article may contain any such terms or conditions as the Prime Minister may deem appropriate.

Amendment of
Territorial Waters
and Contiguous
Zone Act, Cap. 226.

3. In sub-article (2) of article 3 of the Territorial Waters and Contiguous Zone Act, hereinafter referred to as "the Act", for the words "Fish Industry Act" and for the marginal note "Cap. 138." there shall be substituted the words "Fisheries Conservation and Management Act" and "Cap. 425." respectively, and for the words "shall extend" there shall be substituted the words "shall, with respect to the exercise of sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the living natural resources therein, extend", and the Act shall be read and construed accordingly.

Objects and Reasons

The object of this Bill is mainly to make provision allowing for the extension of Malta's fishing waters and for the establishment of extended maritime jurisdiction and to make consequential amendments.